TRANSCRIPT · EPISODE 212

Viral English: Parasocial — When a Creator Feels Like a Friend

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

61 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, have you ever watched a creator so often that their voice feels familiar?

Martin, as-tu déjà regardé un créateur si souvent que sa voix te semble familière ?

Yes, sometimes I recognise the way they speak before I even see the screen.

Oui, parfois je reconnais sa manière de parler avant même de regarder l'écran.

You might hear people describe a connection like that as parasocial.

Tu entendras peut-être qualifier ce type de lien de parasocial.

Welcome to Viral English, from Your English Toolbox.

Bienvenue dans Viral English, de Your English Toolbox.

Today we are exploring the phrase parasocial relationship.

Aujourd'hui nous explorons l'expression parasocial relationship : relation parasociale.

It appears in conversations about creators, celebrities, and fictional characters.

Elle apparaît dans les conversations sur les créateurs, les célébrités et les personnages de fiction.

Before we explain it, imagine you watch a creator every week.

Avant de l'expliquer, imagine que tu regardes un créateur chaque semaine.

You know their stories, their favourite films, and their usual jokes.

Tu connais ses histoires, ses films préférés et ses blagues habituelles.

Does that automatically mean you are close personal friends?

Cela signifie-t-il automatiquement que vous êtes des amis proches ?

Not necessarily.

Pas nécessairement.

A parasocial relationship is a sense of connection someone feels with a public figure or character they do not know personally.

Une relation parasociale est un sentiment de lien avec une personnalité publique ou un personnage que l'on ne connaît pas personnellement.

It is often described as one-sided.

On la décrit souvent comme unilatérale.

That means the follower may know a lot about the creator, while the creator does not know that particular follower in the same personal way.

Cela signifie que l'abonné peut connaître beaucoup de choses sur le créateur, alors que celui-ci ne connaît pas cet abonné de la même manière personnelle.

The word is not new, and the idea did not begin with social media.

Le mot n'est pas nouveau et l'idée n'est pas née avec les réseaux sociaux.

People have discussed connections with performers and fictional characters for many years.

On parle depuis de nombreuses années des liens avec des artistes et des personnages de fiction.

But the word is useful today when people talk about videos, podcasts, and online communities.

Mais le mot est utile aujourd'hui quand on parle de vidéos, de podcasts et de communautés en ligne.

Let us say the phrase slowly.

Prononçons l'expression lentement.

Parasocial relationship.

Parasocial relationship : relation parasociale.

Now listen in a sentence.

Écoute maintenant une phrase.

She feels a parasocial connection with a writer she has followed for years.

Elle ressent un lien parasocial avec une écrivaine qu'elle suit depuis des années.

That sentence describes her sense of connection, not a confirmed personal friendship.

Cette phrase décrit son sentiment de lien et non une amitié personnelle confirmée.

Our first related phrase is feel connected to someone.

Notre première expression associée est feel connected to someone : se sentir lié à quelqu'un.

You might feel connected to a creator because their stories are meaningful to you.

Tu peux te sentir lié à un créateur parce que ses histoires comptent pour toi.

The phrase does not by itself tell us whether the connection is mutual.

Cette expression ne nous dit pas à elle seule si le lien est réciproque.

Our second phrase is one-sided relationship.

Notre deuxième expression est one-sided relationship : relation à sens unique.

One-sided means the involvement or knowledge is not shared equally by both sides.

One-sided signifie que l'implication ou la connaissance n'est pas partagée également entre les deux parties.

For example, a listener may recognise a presenter's voice while the presenter has never met that listener.

Par exemple, un auditeur peut reconnaître la voix d'un présentateur alors que celui-ci n'a jamais rencontré cet auditeur.

That does not mean listening to a podcast is a bad thing.

Cela ne signifie pas qu'écouter un podcast soit une mauvaise chose.

Enjoying someone's work, learning from it, or feeling comforted by it is not automatically a problem.

Apprécier le travail de quelqu'un, en apprendre ou y trouver du réconfort n'est pas automatiquement un problème.

And simply being a fan does not necessarily mean someone has a parasocial relationship.

Et le simple fait d'être fan ne signifie pas nécessairement qu'on a une relation parasociale.

The phrase becomes useful when we want to describe the feeling of a personal connection that is not a mutual friendship.

L'expression est utile pour décrire le sentiment d'un lien personnel qui n'est pas une amitié réciproque.

We can also use more everyday language.

Nous pouvons aussi employer des mots plus courants.

For example, I feel as if I know that creator, even though we have never met.

Par exemple : j'ai l'impression de connaître ce créateur, même si nous ne nous sommes jamais rencontrés.

Or, their videos feel familiar to me.

Ou : ses vidéos me semblent familières.

There is another useful distinction in the word mutual.

Le mot mutual apporte une autre distinction utile.

Mutual means shared by both people or sides.

Mutual signifie partagé par les deux personnes ou les deux parties.

If two friends know and support each other, their friendship can be mutual.

Si deux amis se connaissent et se soutiennent, leur amitié peut être réciproque.

In a parasocial connection, the feeling of knowing someone is generally not shared in the same personal way.

Dans un lien parasocial, le sentiment de connaître quelqu'un n'est généralement pas partagé de la même façon personnelle.

Online interaction can be more complicated than this example, so pay attention to the actual situation.

Les interactions en ligne peuvent être plus compliquées que cet exemple, alors observe la situation réelle.

Our goal is to understand the language, not to label every listener or creator.

Notre objectif est de comprendre la langue, pas d'étiqueter chaque auditeur ou créateur.

Everyday sentences may be clearer than using a technical word in every conversation.

Les phrases courantes peuvent être plus claires qu'un terme technique utilisé dans chaque conversation.

Consider one more example from a familiar setting.

Examine un autre exemple dans un cadre familier.

A listener hears the same radio host every morning on the way to work.

Un auditeur écoute le même animateur radio chaque matin en allant au travail.

Over time, the host's voice and stories may become part of the listener's daily routine.

Avec le temps, la voix et les histoires de l'animateur peuvent faire partie de la routine de l'auditeur.

The listener might feel that the host is familiar and comforting.

L'auditeur peut trouver l'animateur familier et réconfortant.

That feeling can be meaningful, even if the host does not know the listener personally.

Ce sentiment peut avoir du sens même si l'animateur ne connaît pas personnellement l'auditeur.

The word parasocial describes the kind of connection, rather than telling us whether the listener is right or wrong.

Le mot parasocial décrit le type de lien sans dire si l'auditeur a raison ou tort.

When a writer uses the word critically, look at the surrounding sentence to understand the point they are making.

Quand un auteur emploie ce mot de manière critique, regarde le contexte pour comprendre son propos.

Now let us practise.

Entraînons-nous maintenant.

Someone enjoys a musician's songs but knows almost nothing about the musician's life.

Quelqu'un aime les chansons d'un musicien mais ne sait presque rien de sa vie.

Can we automatically say that they have a parasocial relationship?

Peut-on dire automatiquement qu'il entretient une relation parasociale ?

No, enjoying the music alone does not establish that.

Non, apprécier la musique ne suffit pas à l'établir.

Here is another example.

Voici un autre exemple.

A viewer feels personally close to a creator they watch often, although the creator does not know them personally.

Un spectateur se sent personnellement proche d'un créateur qu'il regarde souvent, bien que celui-ci ne le connaisse pas personnellement.

What phrase might describe that connection?

Quelle expression pourrait décrire ce lien ?

A parasocial relationship, or a parasocial connection.

Une relation parasociale ou un lien parasocial.

The context matters, and we should avoid using the word to judge someone too quickly.

Le contexte compte et nous devons éviter d'employer ce mot pour juger quelqu'un trop vite.

On our website, you can review the meaning, examples, and usage notes for this expression.

Sur notre site, tu peux revoir le sens, les exemples et les notes d'usage de cette expression.

The link is in the episode description.

Le lien se trouve dans la description de l'épisode.

Thanks for joining us for Viral English.

Merci de nous avoir rejoints pour Viral English.

See you next time.

À bientôt.